



Mastercool® Inc.
"World Class Quality"



English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Portuguese

OPERATING INSTRUCTIONS

Wireless Refrigerant Charging Scale

Wireless Refrigerant Charging Scale with Solenoid

MODEL#-98310, 98315



BEDIENUNGSANLEITUNG

Kabellose Kältemittelwaage

Kabellose Kältemittelwaage mit Magnetventil

MODELL#-98310, 98315

MANUEL D'OPÉRATION

Balance de Charge de Réfrigérant sans Fil

Balance de Charge de Réfrigérant sans Fil avec Electrovanne

MODÈLE#-98310, 98315

INSTRUCCIONES DE OPERACION

Balanza Inalambrica para Carga de Refrigerantes

Balanza Inalambrica con Solenoide para Carga de Refrigerantes

MODEL#-98310, 98315

ISTRUZIONI PER L'USO

Bilancia Wireless per la Carica di Refrigerante

**Bilancia Wireless per la Carica di Refrigerante
con Elettrovalvola**

MODEL#-98310, 98315

MANUAL DE OPERAÇÃO

Wireless Balança de Carga de Refrigerante

Wireless Balança de Refrigerante com Solenóide

MODEL#-98310, 98315

OPERATING INSTRUCTIONS

WIRELESS REFRIGERANT CHARGING SCALE

WIRELESS REFRIGERANT CHARGING SCALE WITH SOLENOID

- A. Notice: The changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.
- B. **IMPORTANT NOTE:** To comply with the FCC RF exposure compliance requirements, no change to the antenna or the device is permitted. Any change to the antenna or the device could result in the device exceeding the RF exposure requirements and void user's authority to operate the device.
- C. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

KEY FUNCTIONS:

	Turns unit ON or OFF
SYNC:	To synchronize platform with monitor
UNITS/SHIFT:	UNITS - Select readout in lb, oz or kg SHIFT - Move from one digit to the next, to edit display, to set up tank capacity
	To increase value
	To decrease value
CHARGE/PAUSE:	CHARGE - To start CHARGE/RECOVERY mode PAUSE - To pause and resume in CHARGE/RECOVERY mode
TARE/ENTER:	TARE - Zeros out display in BASIC CHARGING ENTER - To start operation or input data
REPEAT:	To repeat the last action
CLEAR:	Use to clear the display during PROGRAM CHARGE ONLY. (Do not use clear for any other function!)

CHECKLIST (Prior to 1st use)

Install battery in both platform and monitor. Place the platform on a flat surface and press the ON/OFF button on the platform and monitor to turn unit on. Proceed to BASIC or PROGRAM CHARGING.

PLEASE NOTE: After turning ON the scale or replacing batteries, there will be a **3 second delay** in displaying the scale's battery level, if the power LED in the scale remains on (without blinking), the scale has normal working status.

* If the digital readout displays a small weight (± 5 ounce or ± 20 grams) press and hold the TARE/ENTER button for approximately 3 seconds until you hear a DOUBLE BEEP. The scale will automatically zero out. Proceed to BASIC or PROGRAM CHARGING.

SYNCHRONIZATION

When "No Signal" is displayed, it indicates synchronization is disabled or channel is wrong. Synchronize monitor with platform by following the procedure below:

1. Press SYNC button on **platform**, power LED and SYNC LED will blink.
2. Press SYNC button on **monitor**, display will show "SYNC."
3. If synchronization is successful, display will show "good" and the power LED and SYNC LED on the platform will stop blinking.
4. Resume BASIC CHARGING.

BASIC CHARGING

1. Place platform on level surface.

2. Place DOT tank in center of platform and connect to liquid port. (Place disposable tank upside down.)
3. Make sure the charging lines and the system are free of air using deep vacuum pump. (Follow vacuum instructions.)
4. Press ON/OFF button on monitor and platform to turn unit on.
5. Press TARE/ENTER button - display will read zero.
6. Open the valve to begin charging.
7. When the desired amount is reached, close the valve.
8. Press the ON/OFF button on the monitor and platform to turn unit off.

PROGRAM CHARGING

1. Repeat steps 1 through 4 in BASIC CHARGING. (CHARGING SCALE WITH SOLENOID – Connect hose between tank and IN fitting, making sure hose is loose enough to not impact scale reading. Connect charging lines to OUT fitting. To vacuum line between tank and IN fitting, see VACUUM AND RECOVERY WITH SOLENOID.)
2. Press CHARGE/PAUSE button.
3. Set amount of refrigerant you want to charge by using CLEAR, ↑, ↓ and SHIFT buttons.
4. Press ENTER to start.
5. Open the valve on the tank to begin charging. Just before charging is complete, a short alarm will sound, allowing time to turn off supply.
6. When charging is completed, scale will sound an alarm again and display “CH-End.” Press any button (except the ON/OFF button) to stop alarm. (If the tank is empty and the charge is not complete, “E-Pty” will display. Replace the tank and press CHARGE/PAUSE button to resume charging.)
7. When the desired amount is reached, close the valve and press the ON/OFF button on the monitor and platform to turn unit off.

The unit is preprogrammed for minimum and maximum cylinder weight 0 oz / 243 lbs (0 kg / 110 kgs.) To change cylinder weight setting refer to INSTRUCTIONS FOR SETTING TANK CAPACITIES.

REPEAT CHARGING

1. Press REPEAT to start charging the previously stored amount.
2. Open the valve.
3. When desired amount is reached, close the valve and press the ON/OFF button on the monitor and platform to turn the unit off. (If the scale was turned off, follow steps (1 through 4) of BASIC CHARGING, then follow the REPEAT CHARGING steps.)

BASIC RECOVERY

1. Follow steps 1 through 6 in BASIC CHARGING.
2. Begin recovery.

LINE VACUUM AND RECOVERY WITH SOLENOID

1. Place tank on scale and connect line between tank and IN fitting then connect OUT fitting to vacuum pump or recovery machine. Do NOT open tank valve.
2. Turn on platform and monitor.
3. Press CHARGE/PAUSE button.
4. Set charge weight to 1 lb. (0.45 Kg) using CLEAR, ↑, ↓, and SHIFT buttons.
5. When ready to vacuum/recover press ENTER and platform valve will open.
6. When done with vacuuming/recovery, press CLEAR to close valve.
7. Continue to PROGRAM CHARGING step 2, or, if done with line recovery, remove hose.

PROGRAM RECOVERY WITH SOLENOID

Push-Pull

1. Connect line from DOT tank vapor port to IN fitting on platform.
2. Vacuum line between tank and valve using LINE VACUUM and RECOVERY WITH SOLENOID.
3. Connect line from OUT fitting on platform to IN fitting on recovery machine.
4. Connect line from system liquid port to tank liquid port.
5. Press TARE/ENTER then CHARGE/PAUSE.

6. Set recovery weight using CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$, and SHIFT buttons. (If recovery weight is not known, enter an amount larger than best estimate.)
7. When ready to recover press ENTER to open platform valve.
8. Valve will close and alarm sound when recovery weight is reached. If recovery is done, but recovery weight has not been reached, press CLEAR to close valve. If tank full weight is reached, FULL will be displayed and valve will close. (see INSTRUCTIONS FOR SETTING TANK CAPACITY)

Vapor/Liquid

1. Connect line from OUT fitting on platform to tank.
2. Vacuum line between tank and valve using LINE VACUUM AND RECOVERY WITH SOLENOID.
3. Connect line from recovery machine to IN fitting on platform.
4. Follow steps 5 to 8 in Push/Pull.

INSTRUCTIONS FOR SETTING TANK CAPACITY

1. Turn on the unit.
2. Select desired units using UNITS/SHIFT.
3. Press and hold down the UNITS/SHIFT again until the last digit in display "blinks."
4. Use CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ and shift buttons to input the empty tank weight.
5. Press ENTER to save the empty tank weight. The display will read "GOOD" to confirm.
6. Use CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ and shift to input full tank weight.
7. Press ENTER to save the full tank weight. The display will read "GOOD" to confirm.
8. Press ON/OFF button on the monitor and platform to turn unit off.

CALIBRATION PROCEDURE

1. Turn on platform.
2. Turn on monitor. Press $\uparrow$ and $\downarrow$ together. Display will then show "SET-1."
3. Press TARE/ENTER. Display will show "SET-11" for kg calibration (for lb calibration press $\uparrow$ and "SET-12" will display.) Press TARE/ENTER to confirm.
4. A "-----" 5 digit number will be displayed, press $\downarrow$.
5. Place calibration weight on scale.
6. Press $\uparrow$. Press TARE/ENTER. Number displayed must match calibration weight. If a digit needs to be changed, press UNITS/SHIFT to activate digit (digit will blink.) Press the $\uparrow$ or $\downarrow$ to change the number. Repeat until all digits are changed.
7. When the number displayed agrees with the weight on the scale press TARE/ENTER. Calibration is complete. Monitor will restart automatically.

SPECIFICATIONS:

- Capacity: 243 lbs (110 kg)
- Accuracy: $[\pm 0.01 \text{ lb} / \pm 0.005 \text{ kg}]$ or 0.1% of reading whichever is greater.
- Resolution: 0.02 lb / 0.01 kg
- Automatic Shut-Off: 20 minutes
- Operating Temperature: 32°F to 120°F (0°C to 49°C)
- Battery Life: Monitor - approximately 20 hours; platform - approximately 30 hours

REPLACING THE BATTERY:

Replace the 9V battery in monitor or (6) AA batteries in platform when low-battery symbols prompt on LCD. DO NOT OPERATE WITH A LOW BATTERY.

BEDIENUNGSANLEITUNG

KABELLOSE KÄLTEMITTELWAAGE / KABELLOSE KÄLTEMITTELWAAGE MIT MAGNETVENTIL

- A. Hinweis: Nicht ausdrücklich genehmigte Veränderungen durch die für die Einhaltung der Vorschriften verantwortliche Partei, kann die Erlaubnis für die Anwendung des Gerätes durch den Benutzer ungültig machen.
- B. **WICHTIGER HINWEIS:** Zur Einhaltung der von der FCC festgelegten Grenzwerte für die Strahlenbelastung, dürfen weder an der Antenne, noch am Gerät Änderungen vorgenommen werden. Jede Änderung an der Antenne oder dem Gerät könnte die Grenzwerte für die Strahlenbelastung überschreiten und den Entzug der Betriebserlaubnis des Geräts zur Folge haben.
- C. Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FVV-Vorschriften. Für den Betrieb müssen die folgenden beiden Voraussetzungen erfüllt werden: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen und 2) dieses Gerät muss mögliche empfangene Interferenzen und dadurch verursachte Funktionsstörungen vertragen.

TASTENFUNKTIONEN:

	Schaltet das Gerät ON oder OFF
SYNC:	Synchronisierung der Waageplatte mit dem Monitor
UNITS/SHIFT:	UNITS - Auswahl der Anzeige der Einheiten in lb, oz oder kg SHIFT - Bewegung von einer Ziffer zur nächsten, um die Anzeige zu bearbeiten, Fassungsvermögen des Tanks einzustellen
	Zum Erhöhen des Werts
	Zum Verringern des Werts
CHARGE/PAUSE:	CHARGE - Zum Starten des Füll-/Nachfüllmodus CHARGE/RECOVERY PAUSE - Zum Unterbrechen und Fortfahren des Modus CHARGE/RECOVERY
TARE/ENTER:	TARE - Setzt das Display im BASIC CHARGING auf Null ENTER - Zum Starten des Betriebs oder Dateneingabe
REPEAT:	Zur Wiederholung der letzten Aktion
CLEAR:	Zum Löschen des Display während des einfachen Füllprogramms PROGRAM CHARGE ONLY. (Löschen nicht für andere Funktionen) verwenden!

CHECKLISTE (Vor dem 1. Einsatz)

Die Batterien in die Waageplatte und den Monitor einsetzen. Platzieren Sie die Waageplatte auf einer ebenen Fläche und drücken Sie die Taste ON/OFF an der Waageplatte und dem Monitor, um das Gerät einzuschalten. Mit BASIC oder PROGRAM CHARGING fortfahren.

BITTE BEACHTEN: Nachdem die Waage mit ON eingeschaltet wurde, bzw. nach dem Ersetzen der Batterien, wird mit 3 Sekunden Verzögerung der Batteriestand der Waage angezeigt. Leuchtet die Betriebs-LED weiter auf (ohne zu blinken), hat die Waage den normalen Betriebszustand.

* Wenn die Digitalanzeige ein kleines Gewicht anzeigt (± 5 Unzen oder ± 20 Gramm), drücken und halten Sie die Taste TARE/ENTER für etwa 3 Sekunden, bis dass Sie einen ZWEIFACHEN PIEPTON hören. Die Waage stellt sich dann automatisch auf Null. Mit BASIC oder PROGRAM CHARGING fortfahren.

SYNCHRONISIERUNG

Wird "No Signal" angezeigt weist dies darauf hin, dass die Synchronisierung deaktiviert wurde oder der Kanal falsch ist. Synchronisieren Sie den Monitor mit der Waageplatte wie folgt:

1. Drücken Sie die Taste SYNC an der **Waageplatte**, die Betriebs-LED und SYNC LED blinken.
2. Drücken Sie die Taste SYNC am **Monitor**, das Display zeigt „SYNC“.
3. Bei erfolgreicher Synchronisation, zeigt das Display „good“ an und die Betriebs-LED und SYNC LED an der Waageplatte hören auf zu blinken.
4. Mit BASIC CHARGING fortfahren.

BASIC CHARGING / FÜLLUNG

1. Stellen Sie die Wägeplatte auf eine ebene Fläche.
2. Stellen Sie den DOT-Tank in die Mitte der Wägeplatte und schließen Sie sie an den Flüssigkeitsanschluss an. (Platzieren Sie die Einwegflasche auf dem Kopf.)
3. Stellen Sie mithilfe einer Vakuumpumpe sicher, dass die Füllleitungen und das System frei von Luft sind. (Vakuumanleitungen befolgen).
4. Drücken Sie die Taste ON/OFF am Monitor und der Wägeplatte, um das Gerät einzuschalten.
5. Drücken Sie die Taste TARE/ENTER – das Display zeigt Null an.
6. Öffnen Sie das Ventil, um mit dem Befüllen zu beginnen.
7. Ist die gewünschte Menge erreicht, schließen Sie das Ventil.
8. Drücken Sie die Taste ON/OFF am Monitor und der Wägeplatte, um das Gerät abzuschalten.

PROGRAM CHARGING / PROGRAMMIERTE FÜLLUNG

1. Wiederholen Sie die Schritte 1-4 unter BASIC CHARGING. (KÜHLMITTELWAAGE MIT MAGNETVENTIL – Verbinden Sie den Schlauch mit dem Tank und dem Zulauf-Anschluss. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch locker genug ist, um die Waage nicht beim Messen zu beeinträchtigen. Verbinden Sie die Füllleitungen mit dem Ablauf-Anschluss. Zum Absaugen der Leitung zwischen Tank und Zulauf-Anschluss, siehe ABSAUGEN UND NACHFÜLLEN MIT MAGNETVENTIL.)
2. Drücken Sie die Taste CHARGE/PAUSE.
3. Mithilfe der Tasten CLEAR, ↑, ↓ und SHIFT die gewünschte Kältemittelmenge einstellen.
4. Zum Starten ENTER drücken.
5. Öffnen Sie das Ventil am Tank, um mit dem Befüllen zu beginnen. Kurz vor dem Füllende, ertönt ein kurzer Alarm, um die Zufuhr abzustellen.
6. Nach vollendetem Befüllen, gibt die Waage einen erneuten Alarm aus und zeigt "CH-End" an. Drücken Sie eine Taste (außer der Taste ON/OFF), um den Alarm zu stoppen. (Wenn der Tank leer ist und das Füllen nicht vollendet wurde, erscheint die Anzeige "E-Pty". Setzen Sie den Tank zurück und drücken Sie die Taste CHARGE/PAUSE, um das Befüllen fortzusetzen.)
7. Wenn die gewünschte Menge erreicht wurde, drücken Sie die Taste ON/OFF am Monitor und der Wägeplatte, um das Gerät abzuschalten.

Das Gerät ist auf ein Mindest- und Höchstgewicht des Zylinders von 0 oz / 243 lbs (0 kg / 110 kg programmiert). Um die Einstellung des Zylinder gewichts zu ändern, siehe die ANLEITUNG FÜR DIE EINSTELLUNG DES TANKFASSUNGSVERMÖGENS.

REPEAT CHARGING / WIEDERHOLEN EINER FÜLLUNG

1. Drücken Sie REPEAT, um den Start der zuvor gespeicherte Menge zu beginnen.
2. Öffnen Sie das Ventil.
3. Wenn die gewünschte Menge erreicht wurde, drücken Sie die Taste ON/OFF am Monitor und der Wägeplatte, um das Gerät abzuschalten. (Wenn die Waage abgeschaltet war, folgen Sie den Schritten (1-4) unter BASIC CHARGING, dann folgen Sie den Schritten unter REPEAT CHARGING.)

BASIC RECOVERY / ABSAUGEN

1. Folgen Sie den Schritten 1-6 unter BASIC CHARGING.
2. Beginnen Sie das Absaugen.

LEITUNG ENTLEREEN UND ABSAUGEN MIT MAGNETVENTIL

1. Stellen Sie den Tank auf die Waage und schließen Sie die Leitung zwischen Tank und Zulauf-Anschluss an, dann verbinden Sie den Ablauf-Anschluss mit der Vakuumpumpe oder dem Absauggerät. Öffnen Sie das Tankventil NICHT.
2. Schalten Sie die Wägeplatte und den Monitor ein.
3. Drücken Sie die Taste CHARGE/PAUSE.
4. Mithilfe der Tasten CLEAR, ↑, ↓ und SHIFT, stellen Sie das Füllgewicht 1 lb. (0.45 kg) ein.
5. Bei Bereitschaft zum Entleeren/Absaugen, drücken Sie ENTER und das Wägeplattenventil öffnet sich.
6. Nach erfolgreichem Entleeren/Absaugen, drücken Sie CLEAR, um das Ventil zu schließen.
7. Weiter mit PROGRAM CHARGING Schritt 2, oder entfernen Sie den Schlauch, wenn die Leitung abgesaugt wurde.

PROGRAM RECOVERY / ABSAUGPROGRAMM MIT MAGNETVENTIL

Push-Pull

1. Schließen Sie die Leitung vom DOT-Tank Dampfanschluss an den Zulauf-Anschluss an der Wägeplatte an.
2. Entleeren der Leitung zwischen Tank und Ventil unter Verwendung von LINE VACUUM und RECOVERY WITH SOLENOID (MAGNETVENTIL).
3. Schließen Sie die Leitung vom Ablauf-Anschluss an der Wägeplatte an den Zulauf-Anschluss an der Absaugmaschine an.
4. Verbinden Sie die Leitung vom Anschluss Systemflüssigkeit mit dem Anschluss des Flüssigkeitstanks.
5. Drücken Sie TARE/ENTER und dann CHARGE/PAUSE.
6. Mithilfe der Tasten CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ und SHIFT, stellen Sie das Absauggewicht ein. (Wenn das Absauggewicht nicht bekannt ist, geben Sie einen größeren Wert als die Schätzung ein.)
7. Bei Bereitschaft zum Absaugen, drücken Sie ENTER, um das Wägeplatt Ventil zu öffnen.
8. Das Ventil schließt sich und ein Alarm ertönt, wenn das Absauggewicht erreicht ist. Wenn nach erfolgtem Absaugen das Absauggewicht nicht erreicht wurde, drücken Sie CLEAR, um das Ventil zu schließen. Wurde das Gewicht des vollen Tanks erreicht, wird FULL angezeigt und das Ventil geschlossen. (Siehe ANWEISUNGEN ZUM EINSTELLEN DES TANKFASSUNGSVERMÖGENS)

Dampf/Flüssigkeit

1. Schließen Sie die Leitung vom Ablauf-Anschluss an der Wägeplatte an den Tank an.
2. Entleeren der Leitung zwischen Tank und Ventil unter Verwendung von LINE VACUUM und RECOVERY WITH SOLENOID.
3. Schließen Sie die Leitung vom Absauggerät an den Zulauf-Anschluss an der Wägeplatte an.
4. Folgen Sie den Schritten 5-8 unter Push/Pull.

ANWEISUNGEN ZUM EINSTELLEN DES TANKFASSUNGSVERMÖGENS

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Wählen Sie mit UNITS/SHIFT die gewünschten Geräte.
3. Drücken und halten Sie UNITS/SHIFT erneut, bis die letzte Ziffer auf dem Display „blinkt“.
4. Mithilfe der Tasten CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ und SHIFT, geben Sie das Leertankgewicht ein.
5. Drücken Sie ENTER, um das Leertankgewicht zu speichern. Das Display zeigt „GOOD“ zur Bestätigung an.
6. Mithilfe der Tasten CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ und SHIFT, geben Sie das Gewicht des vollen Tanks ein.
7. Drücken Sie ENTER, um das Gewicht des vollen Tanks zu speichern. Das Display zeigt „GOOD“ zur Bestätigung an.
8. Drücken Sie die Taste ON/OFF am Monitor und der Wägeplatte, um das Gerät abzuschalten.

CALIBRATION PROCEDURE / KALIBRIERUNG

1. Schalten Sie die Wägeplatte ein.
2. Schalten Sie den Monitor ein. Drücken Sie $\uparrow$ und $\downarrow$ gleichzeitig. Das Display zeigt „SET-1.“
3. Drücken Sie TARE/ENTER. Das Display zeigt „SET-11“ für kg Kalibrierung (für lb Kalibrierung drücken Sie $\uparrow$ und „SET-12“ wird angezeigt.) Drücken Sie TARE/ENTER zum Bestätigen.
4. Eine „-----“ Zahl mit 5 Ziffern wird angezeigt. Die Taste $\downarrow$ drücken.
5. Kalibrierungsgewicht auf die Waage stellen.
6. Die Taste $\uparrow$ drücken. TARE/ENTER drücken. Die angezeigte Zahl muss dem Kalibrierungsgewicht entsprechen. Muss eine Ziffer geändert werden, UNITS/SHIFT drücken, um die Ziffer zu aktivieren (Ziffer blinkt). Die Tasten $\uparrow$ oder $\downarrow$ drücken, um die Zahl zu ändern. So lange wiederholen, bis alle Ziffern geändert wurden.
7. Wenn die angezeigte Zahl mit dem Gewicht auf der Waage übereinstimmt, TARE/ENTER drücken. Die Kalibrierung ist abgeschlossen. Der Monitor startet automatisch neu.

TECHNISCHE DATEN:

- Fassungsvermögen: 243 lbs (110 kg)
- Genauigkeit: $[\pm 0.01 \text{ lb} / \pm 0.005 \text{ kg}]$ oder 0.1% der Ablesung, vom höchsten Wert ausgehend.
Auflösung: 0.02 lb / 0.01 kg
- Automatisches Abschalten: 20 Minuten
- Betriebstemperatur: 32°F bis 120°F (0°C bis 49°C)
- Lebensdauer der Batterie: Monitor - ungefähr 20 Stunden; Wägeplatte - ungefähr 30 Stunden

AUSTAUSCHEN DER BATTERIE:

Wenn das Symbol für schwache Batterien auf der Anzeige erscheint, im Monitor die 9V Batterie oder die (6) AA Batterien in der Wägeplatte austauschen. KEINE SCHWACHEN BATTERIEN BENUTZEN.

INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

BALANCE DE CHARGE DE REFRIGÉRANT SANS FIL

BALANCE DE CHARGE DE REFRIGÉRANT SANS FIL AVEC ÉLECTROVANNE

- A. Notice: Les changements ou modifications non approuvés explicitement par la partie responsable de la conformité pourraient annuler le droit de l'utilisateur à faire fonctionner l'équipement.
- B. NOTE IMPORTANTE: Pour la conformité aux prescriptions de conformité d'exposition RF de FCC, aucune modification sur l'antenne ou le dispositif n'est autorisée. Toute modification sur l'antenne ou le dispositif pourrait entraîner un dépassement du dispositif des prescriptions d'exposition RF et annuler le droit de l'utilisateur à faire fonctionner l'équipement.
- C. Ce dispositif est conforme à la Partie 15 des réglementations FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes: (1) ce dispositif ne peut pas provoquer une interférence nuisible, et (2) ce dispositif ne doit pas accepter une quelconque interférence reçue, y compris une interférence qui peut provoquer un fonctionnement indésirable.

TOUCHES DE FONCTION:

	Allume ou éteint l'unité
SYNC:	Pour synchroniser la plate-forme avec le moniteur
UNITS/SHIFT:	UNITS – Sélectionner l'unité de mesure en livre, once ou kg SHIFT – Passer d'un chiffre au suivant, pour éditer l'affichage, pour fixer la capacité du réservoir
	Pour augmenter la valeur
	Pour diminuer la valeur
CHARGE/PAUSE:	CHARGE – Pour lancer le mode CHARGE/RÉCUPÉRATION PAUSE – Pour mettre en pause et relancer le mode CHARGE/RÉCUPÉRATION
TARE/ENTER:	TARE – Réinitialise l'affichage de CHARGE DE BASE ENTER – Pour démarrer le fonctionnement ou entrer des données
REPEAT:	Pour répéter la dernière opération
CLEAR:	Utiliser pour effacer l'affichage durant le CHARGE DE PROGRAMME SEULEMENT (ne pas utiliser pour annuler n'importe quelle autre fonction!).

INSTRUCTIONS (avant la première utilisation)

Installer la pile dans la plate-forme et dans le moniteur. Placer la plate-forme sur une surface plane et appuyer sur la touche ON/OFF sur la plate-forme et le moniteur pour mettre en marche l'unité. Procéder avec CHARGE DE BASE ou DE PROGRAMME.

AVERTISSEMENT: Après avoir allumé la balance ou remplacer les piles, le niveau de batterie de la balance sera visualisé avec un **retard de 3 secondes**, si la LED d'alimentation reste allumée (sans clignoter), la balance est dans un état de fonctionnement normal.

* Si la lecture numérique visualise un faible poids (± 5 onces ou ± 20 grammes), appuyer et maintenir actionné la touche TARE/ENTER pendant environ 3 secondes jusqu'à ce qu'un DOUBLE BIT soit émis. La balance est automatiquement remise à zéro. Procéder avec CHARGE DE BASE ou DE PROGRAMME.

SYNCHRONISATION

Quand "No Signal [aucun signal]" est visualisé, cela indique que la synchronisation est invalidée ou que le canal est erroné. Synchroniser le moniteur avec la plate-forme en suivant la procédure ci-dessous:

- Appuyer sur la touche SYNC de la **plate-forme**, la LED et la LED SYNC clignoteront.
- Appuyer sur la touche SYNC du **moniteur**, l'écran visualisera "SYNC."
- Si la synchronisation est réussie, l'écran visualisera "good" et la LED de l'alimentation et la LED SYNC sur la plate-forme arrêteront de clignoter.
- Rétablir la CHARGE DE BASE.

CHARGE DE BASE

1. Placer la plate-forme sur une surface plane.
2. Placer le réservoir DOT au centre de la plate-forme et le raccorder à l'orifice du liquide (Placer un réservoir jetable renversé).
3. Vérifier que les lignes de charge et le système sont dépourvus d'air en utilisant une pompe de vide poussé (Suivre les instructions du vide).
4. Appuyer sur la touche ON/OFF sur le moniteur et la plate-forme pour allumer l'unité.
5. Appuyer sur la touche TARE/ENTER – l'affichage sera réinitialisé.
6. Ouvrir la vanne pour commencer la charge.
7. Quand la quantité désirée est atteinte, fermer la vanne.
8. Appuyer sur la touche ON/OFF sur le moniteur et la plate-forme pour éteindre l'unité.

CHARGE DE PROGRAMME

1. Répéter les étapes 1 à 4 en CHARGE DE BASE (BALANCE DE CHARGE AVEC ÉLECTROVANNE – Raccorder le tuyau entre le réservoir et le raccord IN, en vérifiant que le tuyau est suffisamment libre pour ne pas interférer avec la mesure de la balance. Raccorder les lignes de charge au raccord OUT. Pour mettre sous vide la ligne entre le réservoir et le raccord IN, voir VIDE ET RÉCUPÉRATION AVEC ÉLECTROVANNE).
2. Appuyer sur la touche CHARGE/PAUSE.
3. Fixer la quantité de réfrigérant que vous voulez charger en utilisant les boutons CLEAR, ↑, ↓ et SHIFT.
4. Appuyer sur la touche ENTER pour démarrer.
5. Ouvrir la vanne sur le réservoir pour commencer la charge. Juste avant que la charge soit terminée, une brève alarme sonore sera émise, en laissant le temps de couper l'alimentation.
6. Quand la charge est terminée, la balance émettra une autre alarme sonore et affichera "CH-End." Appuyer sur n'importe quelle touche (sauf la touche ON/OFF) pour interrompre l'alarme (si le réservoir est vide et la charge n'est pas terminée, le message "E-Pty" sera affiché. Remplacer le réservoir et appuyer sur la touche CHARGE/PAUSE pour reprendre la charge).
7. Quand la quantité désirée est atteinte, fermer la vanne et appuyer sur la touche ON/OFF sur le moniteur et sur la plate-forme pour éteindre l'unité.

L'unité est préprogrammée pour un poids de cylindre minimum et maximum de 0 once / 243 livres (0 kg / 110 kg). Pour changer le poids du cylindre, se référer aux INSTRUCTIONS POUR PROGRAMMER LA CAPACITÉ DE LA BOUTEILLE.

RÉPÉTITION DE LA CHARGE

1. Appuyer sur la touche REPEAT pour charger la quantité précédemment mémorisée.
2. Ouvrir la vanne.
3. Quand la quantité désirée est atteinte, fermer la vanne et appuyer sur la touche ON/OFF sur le moniteur et sur la plate-forme pour éteindre l'unité (si la balance a été éteinte, effectuer les étapes (1 à 4) de la CHARGE DE BASE, puis effectuer les étapes de RÉPÉTITION DE LA CHARGE).

RÉCUPÉRATION DE BASE

1. Effectuer les étapes 1 à 6 en CHARGE DE BASE.
2. Commencer la récupération.

VIDE ET RÉCUPÉRATION DE LIGNE AVEC ÉLECTROVANNE

1. Placer le réservoir sur la balance et raccorder la ligne entre le réservoir et le raccord IN, puis relier le raccord OUT à la pompe à vide ou à la machine de récupération. Ne PAS ouvrir la vanne du réservoir.
2. Allumer la plate-forme et le moniteur.
3. Appuyer sur la touche CHARGE/PAUSE.
4. Fixer le poids de charge à 1 livre. (0,45 Kg) en utilisant les touches CLEAR, ↑, ↓ et SHIFT.
5. Quand vous êtes prêts pour le vide/récupération, appuyer sur la touche ENTER et la vanne de la plate-forme s'ouvrira.
6. Quand le vide/récupération est terminé, appuyer sur la touche CLEAR pour fermer la vanne.
7. Poursuivre avec l'étape 2 de CHARGE DE PROGRAMME ou, en cas d'exécution avec récupération de ligne, retirer le tuyau.

RÉCUPÉRATION DE PROGRAMME AVEC ÉLECTROVANNE

Push-Pull

1. Raccorder la ligne de l'orifice de vapeur du réservoir DOT au raccord IN sur la plate-forme.
2. Vider la ligne entre le réservoir et la vanne en utilisant VIDE LIGNE et RÉCUPÉRATION AVEC ÉLECTROVANNE.
3. Raccorder la ligne du raccord OUT sur la plate-forme au raccord IN sur la machine de récupération.
4. Raccorder la ligne de l'orifice de liquide du système à l'orifice de liquide de la bouteille.
5. Appuyer sur la touche TARE/ENTER puis sur la touche CHARGE/PAUSE.
6. Programmer le poids de récupération en utilisant les touches CLEAR, ↑, ↓ et SHIFT (si le poids de récupération n'est pas connu, entrer une quantité plus grande que la meilleure estimation).
7. Quand vous êtes prêts pour la récupération, appuyer sur la touche ENTER pour ouvrir la vanne de la plate-forme.
8. La vanne se fermera et une alarme sonore sera émise quand le poids de récupération est atteint. Si la récupération est terminée, mais que le poids de récupération n'a pas été atteint, appuyer sur la touche CLEAR pour fermer la vanne. Si le poids total du réservoir est atteint, FULL sera visualisé et la vanne se fermera. (voir INSTRUCTIONS POUR PROGRAMMER LA CAPACITÉ DE LA BOUTEILLE)

Vapeur/Liquide

1. Raccorder la ligne du raccord OUT sur la plate-forme au réservoir.
2. Vider la ligne entre le réservoir et la vanne en utilisant VIDE LIGNE et RÉCUPÉRATION AVEC ÉLECTROVANNE.
3. Raccorder la ligne de la machine de récupération au raccord IN sur la plate-forme.
4. Effectuer les étapes 5 à 8 dans Push/Pull.

INSTRUCTIONS POUR PROGRAMMER LA CAPACITÉ DE LA BOUTEILLE

1. Allumer l'unité.
2. Sélectionner l'unité de mesure désirée avec la touche UNITS/SHIFT.
3. Appuyer sur la touche et maintenir enfoncée la touche UNITS/SHIFT jusqu'à ce que le dernier chiffre sur l'écran "clignote."
4. Utiliser les touches CLEAR, ↑, ↓ et SHIFT pour entrer le poids de la bouteille vide.
5. Appuyer sur la touche ENTER pour mémoriser le poids de la bouteille vide. L'écran visualisera "GOOD" pour confirmer.
6. Utiliser les touches CLEAR, ↑, ↓ et SHIFT pour entrer le poids de la bouteille pleine.
7. Appuyer sur la touche ENTER pour mémoriser le poids de la bouteille pleine. L'écran visualisera "GOOD" pour confirmer.
8. Appuyer sur la touche ON/OFF sur le moniteur et sur la plate-forme pour éteindre l'unité.

PROCÉDURE DE CALIBRATION

1. Allumer la plate-forme.
2. Allumer le moniteur. Appuyer simultanément sur les touches ↑ et ↓. L'écran visualisera alors "SET-1."
3. Appuyer sur la touche TARE/ENTER. L'écran visualisera alors "SET-11" pour l'étalonnage en kg (pour l'étalonnage en livres appuyer sur la touche ↑ et "SET-12" sera visualisé). Appuyer sur la touche TARE/ENTER pour confirmer.
4. Un nombre à 5 chiffres "-----" sera visualisé, appuyer sur la touche ↓.
5. Placer le poids d'étalonnage sur la balance.
6. Appuyer sur la touche ↑, Appuyer sur la touche TARE/ENTER. Le nombre visualisé doit correspondre au poids d'étalonnage. Si un chiffre doit être modifié, appuyer sur la touche UNITS/SHIFT pour activer le chiffre (le chiffre clignotera). Appuyer sur la touche les touches ↑ ou ↓ pour modifier le nombre. Répéter jusqu'à ce que tous les chiffres soient changés.
7. Quand le nombre visualisé correspond au poids sur la balance, appuyer sur la touche TARE/ENTER. L'étalonnage est terminé. Le moniteur repartira automatiquement.

SPÉCIFICATIONS:

- Capacité: 243 livres (110 kg)
- Précision: [±0.01 livre / ±0.005 kg] ou 0,1% de la mesure selon celle qui est la plus grande.
- Résolution: 0,02 livre / 0,01 kg
- Extinction automatique: 20 minutes
- Température d'exercice : 32°F à 120°F (0°C à 49°C)
- Durée des piles: Moniteur – environ 20 heures; plate-forme - environ 30 heures

REPLACEMENT DE LA PILE:

Remplacer la pile de 9V dans le moniteur ou les piles (6) dans la plate-forme quand le symbole piles épuisées apparaît sur l'écran LCD. NE PAS FAIRE FONCTIONNER AVEC UNE PILE ÉPUISÉE.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BALANZA INALAMBRICA PARA CARGA DE REFRIGERANTES

BALANZA INALAMBRICA CON SOLENOIDE PARA CARGA DE REFRIGERANTES

- A. Aviso.: Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante cancelaran la autoridad del usuario de operar esta unidad.
- B. AVISO IMPORTANTE: Para cumplir con las regulaciones del FCC RF (Comisión de Comunicaciones Federales – Radio Frecuencia) no se permite hacerle cambios a la antena o unidad. Cualquier cambio a la antena o unidad puede resultar en una excesiva exposición a radio frecuencias no permitidas, lo cual cancela la autoridad del usuario a operar esta unidad.
- C. Esta unidad cumple con la Parte 15 de las regulaciones del FCC. La operación está sujeta a dos condiciones: (1) esta unidad no puede causar interferencias dañinas, y (2) esta unidad debe aceptar interferencias incluso del tipo que pueda variar su operación.

FUNCION DE SUS TECLAS:

	Enciende y apaga la unidad
SYNC:	Para sincronizar la plataforma (balanza) con el control remoto
UNITS/SHIFT:	UNITS - Selecciona las unidades a leer en lb (libras), oz (onzas) o kg (kilos) SHIFT – mueve de un dígito al próximo, para editar en la pantalla o ajustar la capacidad del tanque
	Para incrementar el valor
	Para disminuir el valor
CHARGE/PAUSE:	CHARGE - para comenzar EL MODO DE CARGA/RECUPERACION PAUSE - Detiene o activa el modo de CARGA / RECUPERACION
TARE/ENTER:	TARE - Lleva lectura a cero en la pantalla en el modo de CARGA BASICA ENTER - Para comenzar la operación o ingresar información
REPEAT:	Para repetir la última acción
CLEAR:	Para borrar o despejar la pantalla durante el modo de SOLO PARA CARGA DEL PROGRAMA (no usar CLEAR en ninguna otra función)

LISTADO PARA CHEQUEAR (antes del 1er. uso)

Instalar las baterías en la plataforma (balanza) y en el control remoto (CR). Coloque la plataforma en una superficie plana y presione la tecla ON/OFF en la plataforma y en el control remoto para encender la unidad. Proceder al PROGRAMA BASICO O DE CARGA (BASIC o CHARGING PROGRAM).

Nota: Después de encender la Balanza o reemplazar las baterías, habrán 3 segundos de atraso en mostrar la condición de la batería de la balanza, si el LED de la balanza continúa encendida (sin parpadear) la balanza esta lista para trabajar normalmente.

* Si lectura digital indica o muestra un pequeño peso ($\pm .5$ onzas o ± 20 gramos) presionar la tecla TARE/ENTER por aproximadamente 3 segundos hasta que se escuche una alarma doble. La balanza se auto calibrará a cero automáticamente. Proceder a BASICO o PROGRAMA DE CARGA (BASIC O Program Charging).

SINCRONIZACION

Cuando aparece “NO SIGNAL”, indica que la sincronización esta desactivada o hay un canal equivocado.

Sincronice la plataforma (balanza) y el control remoto de la manera que se indica mas abajo:

1. Presione la tecla SYNC en la plataforma, la luz de encendido y el LED SYNC comenzaran a parpadear
2. Presione la tecla SYNC en el control remoto, la pantalla mostrara “SYNC”
3. Si la sincronización es satisfactoria, la pantalla en el control remoto mostrara “good” y la luz de encendido y el LED SYNK dejaran de parpadear.
4. Seguir con la CARGA BASICA (BASIC CHARGING)

CARGA BASICA (BASIC CHARGING)

1. Coloque la plataforma (balanza) en un lugar plano
2. Coloque el cilindro en la plataforma y conéctelo al puerto líquido. (Coloque el tanque desechable boca abajo).
3. Asegúrese que las líneas de carga y las líneas del sistema estén libre de aire haciendo un vacío profundo al sistema (Siga las instrucciones de vacío).
4. Presione la tecla ON/OFF en la plataforma y en el control remoto para encender la unidad.
5. Presione la tecla TARE/ENTER – la pantalla leerá cero.
6. Abra la válvula para comenzar a cargar.
7. Cuando la cantidad necesaria haya sido cargada en el sistema, cierre la válvula.
8. Presione la tecla ON/OFF en la plataforma (balanza) y en el control remoto para apagar la unidad.

CARGA PROGRAMA

1. Repita los pasos 1 al 4 de CARGA BASICA. (BALANZA DE CARGA CON SOLENOIDE – Conectar la manguera entre el cilindro y el conector IN de la balanza, asegurándose que la manguera este lo suficiente suelta para que no interfiera con las lecturas de la balanza. Conectar la línea de carga al conector OUT de la balanza. Para hacer vacío a la línea entre el cilindro y el conector IN, ver VACIO Y RECUPERACION CON SOLENOIDE.)
2. Presione la tecla CHARGE/PAUSE.
3. Ingrese la cantidad de refrigerante que quiere cargar usando las flechas CLEAR, ↑, ↓ y la tecla SHIFT.
4. Presione la tecla ENTER para comenzar la operación
5. Abra la válvula en el cilindro para comenzar la carga. Poco antes que se complete la carga, sonara una alarma dando tiempo suficiente que cerrar la válvula del cilindro.
6. Cuando se complete la carga de refrigerante, sonara de nuevo una alarma en la balanza y mostrara en la pantalla del control remoto "CH-END." Presione cualquiera tecla (excepto la tecla ON/OFF) para parar la alarma. (Si el cilindro está vacío y no se completa la carga, se verá en la pantalla del control remoto "E-Pty." Reemplace el cilindro y presione la tecla CHARGE/PAUSE para continuar cargando.
7. Cuando se haya cargado la cantidad de refrigerante programada, cierre la válvula y presione la tecla ON/OFF en la plataforma y en el control remoto para apagar la unidad.

La unidad esta pre programada para cilindros de un peso mínimo y máximo de 0 onzas a 243 lb (0 kg a 110 kg). Para cambiar los ajustes pre programados de los pesos referirse a INSTRUCCIONES PARA PROGRAMAR EL PESO DEL CILINDRO.

REPETIR CARGA

1. Presione la tecla REPEAT para comenzar a cargar la cantidad antes programada.
2. Abra la válvula
3. Cuando se alcance la carga de refrigerante programada, cierre la válvula y presione la tecla ON/OFF en la plataforma y en el control remoto para apagar la unidad. (Si la balanza estaba apagada, siga los pasos (1 al 4) de la CARGA BASICA, después siga los pasos de REPETIR CARGA.)

RECUPERACION BASICA

1. Siga los pasos del 1 al 6 de CARGA BASICA (BASIC CHARGING)
2. Comience la recuperación.

VACIO DE LINEA Y RECUPERACION CON SOLENOIDE

1. Coloque el cilindro en la plataforma (balanza) y conecte la línea entre el cilindro y el conector IN de la plataforma (balanza), después conecte el conector OUT a la bomba de vacío o recuperadora. NO abra la válvula del cilindro.
2. Encienda la plataforma (balanza) y el control remoto.
3. Presione la tecla CHARGE/PAUSE.
4. Ajuste la carga a 1 lb (.45 kg) usando las teclas CLEAR, ↑, ↓ y SHIFT.
5. Cuando se está listo para hacer vacío/recuperación, presione la tecla ENTER y así se abrirá la válvula de la plataforma (balanza).
6. Cuando se haya terminado con el vacío/recuperación, presione CLEAR para cerrar la válvula.
7. Continúe al paso 2 de la CARGA PROGRAMA, o, si ha terminado con la recuperación de la línea, remueva la manguera.

PROGRAMA DE RECUPERACION CON SOLENOIDE

Push-Pull

1. Conectar la línea desde el puerto vapor del cilindro DOT al conector IN de la plataforma.
2. Haga vacío a la línea entre el cilindro y la válvula usando las instrucciones VACIO DE LINEA y RECUPERAR CON SOLENOIDE.
3. Conectar la línea desde el conector OUT en la plataforma al conector IN de la recuperadora.
4. Conectar la línea del puerto líquido del sistema al puerto líquido del cilindro.
5. Presione la tecla TARE/ENTER después CHARGE/PAUSE.
6. Ajuste el peso de recuperación usando las teclas CLEAR $\uparrow$, $\downarrow$ y la tecla SHIFT. (Si no se conoce el peso de "recuperación, ingrese un valor más alto de la mejor estimación que pueda hacer)
7. Cuando esté listo para recuperar, presione la tecla ENTER para abrir la válvula de la plataforma.
8. Cuando se logre el peso de refrigerante programado, sonara la alarma y se cerrara la válvula. Si se termina la recuperación; pero el peso de la recuperación no se ha logrado, presione la tecla CLEAR para cerrar la válvula. Si se alcanza el peso de llenado máximo del cilindro, se verá la palabra FULL en la pantalla del control remoto y se cerrara la válvula. (VEA LAS INSTRUCCIONES PARA PROGRAMAR EL PESO DEL CILINDRO.)

Vapor/Líquido

1. Conecte la línea desde el conector OUT de la plataforma al cilindro.
2. Hacer vacío a la línea entre el cilindro y la válvula usando VACIO DE LINEA Y RECUPERAR CON SOLENOIDE.
3. Conectar la línea desde la recuperadora al conector IN de la plataforma.
4. Siga los pasos 5 al 8 del Push/Pull.

INSTRUCCIONES PARA AJUSTAR EL PESO DEL CILINDRO

1. Encender la unidad
2. Seleccionar las unidades de peso usando UNITS/SHIFT.
3. Mantenga presionada la tecla UNITS/SHIFT hasta que el ultimo dígito en la pantalla "parpadee."
4. Use las teclas CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ y la tecla SHIFT para ingresar el peso del cilindro vacío.
5. Presione la tecla ENTER para guardar el peso del cilindro vacío. La pantalla del control remoto mostrara "GOOD" para confirmar.
6. Use las teclas CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ y la tecla SHIFT para ingresar el peso total del cilindro.
7. Presione la tecla ENTER para guardar el peso total del cilindro. La pantalla del control remoto mostrara "GOOD" para confirmar.
8. Presione la tecla ON/OFF de la plataforma (balanza) y del control remoto para apagar la unidad.

PROCEDIMIENTO DE CALIBRACION

1. Encienda la plataforma.
2. Encienda el monitor. Presione $\uparrow$ y $\downarrow$ a la vez. La pantalla mostrara "SET-1."
3. Presione la tecla TARE/ENTER. La pantalla mostrara "SET-1" para calibración de kg (para calibración de lb presionar $\uparrow$ y se mostrara "SET-12".) Presione TARE/ENTER para confirmar.
4. Un número de 5 dígitos "-----" se verá en la pantalla, presione $\downarrow$.
5. Coloque el peso de calibración en la balanza.
6. Presione $\uparrow$. Presione TARE/ENTER. El número de la pantalla debe ser igual al peso de calibración. Si se necesita cambiar un dígito, presione UNITS/SHIFT para activar el dígito (el dígito va a parpadear) Presione la $\uparrow$ o $\downarrow$ para cambiar el número. Repita hasta que todos los números sean cambiados.
7. Cuando el número que aparece en la pantalla del control remoto es igual al peso de calibración presione TARE/ENTER. La Calibración ha terminado. El control remoto se encenderá automáticamente.

ESPECIFICACIONES

- Capacidad: 243 lbs (110 kg)
- Precisión: $[\pm 0.01 \text{ lb} / \pm 0.005 \text{ kg}]$ or 0.1% de la lectura o la que sea mayor.
- Resolución: 0.02 lb / 0.01 kg
- Apague automático: 20 minutos
- Temperatura de operación: 32°F to 120°F (0°C to 49°C)
- Vida de la batería: Control remoto – aproximadamente 20 horas; Plataforma (balanza) – aproximadamente 30 horas.

REEMPLAZO DE LA BATERIA

Reemplace la batería de 9V en el control remoto o las (6) baterías en la plataforma (balanza) cuando el indicador de batería-baja lo indique en el LCD. NO OPERAR CON BATERIAS BAJAS.

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA WIRELESS PER LA CARICA DI REFRIGERANTE

BILANCIA WIRELESS PER LA CARICA DI REFRIGERANTE CON ELETTROVALVOLA

- A. Avvertenza: ogni modifica o alterazione non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità può rendere nulla la facoltà dell'utente di utilizzare il dispositivo.
- B. **AVVISO IMPORTANTE:** conformemente alle norme FCC RF sui limiti di esposizione, non è consentito apportare alcuna modifica all'antenna o al dispositivo. Ogni modifica all'antenna o al dispositivo potrebbe comportare il superamento di quest'ultimo dei limiti di esposizione, rendendo nulla la facoltà dell'utente di utilizzarlo.
- C. Il presente dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle Norme FCC. L'utilizzo è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) il dispositivo non deve provocare interferenze dannose; e (2) il dispositivo deve accettare ogni interferenza ricevuta, ivi incluse quelle che possono provocare un funzionamento indesiderato.

FUNZIONI DI BASE:

	Accende (ON) o spegne (OFF) il dispositivo
SYNC:	Sincronizza la piattaforma con il monitor
UNITS/SHIFT:	UNITS - Seleziona le letture in lb, oz o kg SHIFT - Consente di passare da una cifra alla successiva, di modificare il display, di impostare la capacità della bombola.
	Aumenta il valore
	Diminuisce il valore
CHARGE/PAUSE:	CHARGE - Avvia la modalità CARICA/RECUPERO PAUSE - Mette in pausa e riavvia la modalità CARICA/RECUPERO
TARE/ENTER:	TARE - Azzerà il display in modalità CARICA DI BASE ENTER - Avvia un'operazione o l'immissione di dati
REPEAT:	Consente di ripetere l'ultima azione
CLEAR:	Consente di azzerare il display ESCLUSIVAMENTE DURANTE LA CARICA PROGRAMMATA (Non utilizzare il tasto CLEAR per alcun'altra funzione!)

CHECKLIST (al primo utilizzo)

Installare la batteria sia sulla piattaforma che sul monitor. Posizionare la piattaforma su una superficie piana; premere il tasto ON/OFF sulla piattaforma e sul monitor per accendere il dispositivo. Procedere con la CARICA DI BASE o CARICA PROGRAMMATA.

NB: Dopo avere acceso la bilancia o sostituito le batterie, si avrà un ritardo di **3 secondi** nella visualizzazione del livello batteria della bilancia; se il LED di alimentazione sulla bilancia resta acceso (senza lampeggiare), la bilancia si trova in modalità di funzionamento normale.

* Se la lettura digitale indica un peso minimo (± 5 once o ± 20 grammi), tenere premuto il tasto TARE/ENTER per circa 3 secondi fino all'emissione di un DOPPIO BIP. La bilancia si azzererà automaticamente. Procedere con la CARICA DI BASE o CARICA PROGRAMMATA.

SINCRONIZZAZIONE

La scritta "No Signal" [nessun segnale] sul display indica che la sincronizzazione è disattivata o che il canale è sbagliato. Per sincronizzare il monitor con la piattaforma, seguire la procedura seguente:

1. Premere il tasto SYNC sulla piattaforma: il LED di alimentazione e il LED SYNC lampeggeranno.
2. Premere il tasto SYNC sul monitor; sul display comparirà la scritta "SYNC".
3. Se la sincronizzazione riesce, sul display comparirà la scritta "good", mentre il LED di alimentazione e il LED SYNC sulla piattaforma smetteranno di lampeggiare.
4. Riprendere la CARICA DI BASE.

CARICA DI BASE

1. Posizionare la piattaforma su una superficie piana.
2. Posizionare la bombola DOT al centro della piattaforma e collegarla all'attacco del liquido (le bombole usa e getta devono essere posizionate capovolte).
3. Utilizzare una pompa di vuoto spinto per assicurarsi che nelle tubazioni di carica e nel sistema non sia rimasta dell'aria (seguire le istruzioni per il vuoto).
4. Premere il tasto ON/OFF sia sul monitor che sulla piattaforma per accendere il dispositivo.
5. Premere il tasto TARE/ENTER – il display indicherà zero.
6. Aprire la valvola per iniziare la carica.
7. Una volta raggiunto il quantitativo desiderato, chiudere la valvola.
8. Premere il tasto ON/OFF sia sul monitor che sulla piattaforma per spegnere il dispositivo.

CARICA PROGRAMMATA

1. Ripetere i passi da 1 a 4 in CARICA DI BASE (BILANCIA PER LA CARICA CON ELETTROVALVOLA – collegare il tubo tra la bombola e il raccordo in ingresso, assicurandosi che sia abbastanza lungo da non incidere sulla lettura della bilancia. Collegare le linee di carica al raccordo in uscita. Per svuotare la linea tra la bombola e il raccordo in ingresso, v. VUOTO E RECUPERO CON ELETTROVALVOLA).
2. Premere il tasto CHARGE/PAUSE.
3. Impostare il quantitativo di refrigerante che si desidera caricare utilizzando i tasti CLEAR, ↑, ↓ e SHIFT.
4. Premere ENTER per iniziare.
5. Aprire la valvola sulla bombola per iniziare la carica. Poco prima che la carica sia completata, verrà emesso un breve segnale acustico, per consentire di interrompere il rifornimento.
6. Una volta completata la carica, la bilancia emetterà nuovamente un segnale acustico e visualizzerà “CH-End”. Premere un tasto qualsiasi (eccetto ON/OFF) per interrompere il segnale (se la bombola è vuota ma la carica non è stata completata, verrà visualizzato “E-Pty”. Sostituire la bombola e premere il tasto CHARGE/PAUSE per riprendere la carica).
7. Una volta raggiunto il quantitativo desiderato, chiudere la valvola e premere il tasto ON/OFF sia sul monitor che sulla piattaforma per spegnere il dispositivo.

Il dispositivo è programmato per un peso del cilindro minimo e massimo di 0 oz / 243 lb (0 kg / 110 kg). Per modificare il peso del cilindro, v. ISTRUZIONI PER L'IMPOSTAZIONE DELLA CAPACITÀ DELLA BOMBOLA.

RIPETIZIONE DELLA CARICA

1. Per caricare il quantitativo memorizzato in precedenza, premere il tasto REPEAT.
2. Aprire la valvola.
3. Una volta raggiunto il quantitativo desiderato, chiudere la valvola e premere il tasto ON/OFF sia sul monitor che sulla piattaforma per spegnere il dispositivo (se la bilancia era spenta, seguire i passi da 1 a 4 in CARICA DI BASE, poi seguire la procedura RIPETIZIONE DELLA CARICA).

RECUPERO DI BASE

1. Seguire i passi da 1 a 6 in CARICA DI BASE.
2. Iniziare il recupero.

VUOTO E RECUPERO DELLE TUBAZIONI CON ELETTROVALVOLA

1. Posizionare la bombola sulla bilancia e collegare la tubazione tra la bombola e il raccordo in ingresso, poi collegare il raccordo in uscita alla pompa per vuoto o all'apparecchio di recupero. NON aprire la valvola della bombola.
2. Accendere piattaforma e monitor.
3. Premere il tasto CHARGE/PAUSE.
4. Impostare un peso di 1 lb (0,45 kg) utilizzando i tasti CLEAR, ↑, ↓ e SHIFT.
5. Una volta pronti a eseguire il vuoto/recupero, premere ENTER; la valvola della piattaforma si aprirà.
6. Una volta completata la procedura di vuoto/recupero, premere CLEAR per chiudere la valvola.
7. Proseguire dal punto 2 della CARICA PROGRAMMATA o, se completato il recupero della tubazione, rimuovere il tubo.

RECUPERO PROGRAMMATO CON ELETTROVALVOLA

Push-Pull

1. Collegare la tubazione dall'attacco per vapore della bombola DOT al raccordo in ingresso sulla piattaforma.

2. Creare il vuoto nella tubazione tra la bombola e la valvola utilizzando la procedura VUOTO E RECUPERO DELLE TUBAZIONI CON ELETTROVALVOLA.
3. Collegare la tubazione dal raccordo in uscita sulla piattaforma al raccordo in entrata sull'apparecchio di recupero.
4. Collegare la tubazione dall'attacco del liquido dell'impianto a quello della bombola.
5. Premere prima TARE/ENTER, poi CHARGE/PAUSE.
6. Impostare il peso di recupero utilizzando i tasti CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ e SHIFT (se non si conosce il peso di recupero, inserire un quantitativo superiore a quello massimo previsto).
7. Una volta pronti a eseguire il recupero, premere ENTER per aprire la valvola della piattaforma.
8. La valvola si chiuderà e verrà emesso un segnale acustico al raggiungimento del peso di recupero. Se il recupero è stato completato, ma il peso di recupero non è stato raggiunto, premere CLEAR per chiudere la valvola. Una volta raggiunta l'intera capacità della bombola, verrà visualizzato FULL e la valvola si chiuderà. (v. ISTRUZIONI PER L'IMPOSTAZIONE DELLA CAPACITÀ DELLA BOMBOLA)

Vapore/liquido

1. Collegare la tubazione dal raccordo in uscita sulla piattaforma alla bombola.
2. Creare il vuoto nella tubazione tra la bombola e la valvola utilizzando VUOTO E RECUPERO DELLE TUBAZIONI CON ELETTROVALVOLA.
3. Collegare la tubazione dall'apparecchio di recupero al raccordo in entrata sulla piattaforma.
4. Seguire i passi da 5 a 8 in Push/Pull.

ISTRUZIONI PER L'IMPOSTAZIONE DELLA CAPACITÀ DELLA BOMBOLA

1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare le unità desiderate tramite UNITS/SHIFT.
3. Tenere nuovamente premuto UNITS/SHIFT fino a quando l'ultima cifra sul display non lampeggia.
4. Utilizzare i tasti CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ e SHIFT per inserire il peso della bombola vuota.
5. Premere ENTER per salvare il peso della bombola vuota. Sul display apparirà la scritta di conferma "GOOD".
6. Utilizzare i tasti CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ e SHIFT per inserire il peso della bombola piena.
7. Premere ENTER per salvare il peso della bombola piena. Sul display apparirà la scritta di conferma "GOOD".
8. Premere il tasto ON/OFF sia sul monitor che sulla piattaforma per spegnere il dispositivo.

PROCEDURA DI TARATURA

1. Accendere la piattaforma.
2. Accendere il monitor. Premere contemporaneamente $\uparrow$ e $\downarrow$. Sul display verrà visualizzato "SET-1".
3. Premere TARE/ENTER. Sul display verrà visualizzato "SET-11" per la taratura in kg (per la taratura in lb, premere $\uparrow$: verrà visualizzato "SET-12"). Premere TARE/ENTER per confermare.
4. Verrà visualizzato un numero "----" a 5 cifre: premere $\downarrow$.
5. Posizionare il peso di calibrazione sulla bilancia.
6. Premere $\uparrow$. Premere TARE/ENTER. Il numero visualizzato deve corrispondere al peso di calibrazione. Qualora sia necessario modificare una cifra, premere UNITS/SHIFT per attivarla (la cifra inizierà a lampeggiare). Premere $\uparrow$ o $\downarrow$ per modificare il numero. Ripetere fino a modificare tutte le cifre.
7. Quando il numero visualizzato corrisponde al peso sulla bilancia, premere TARE/ENTER. La taratura è completata. Il monitor si riavvierà automaticamente.

SPECIFICHE TECNICHE:

- Capacità: 243 lb (110 kg)
- Precisione: $[\pm 0,01 \text{ lb} / \pm 0,005 \text{ kg}]$ o 0,1% della lettura, a seconda di quale dei due valori è maggiore.
- Risoluzione: 0.02 lb / 0.01 kg
- Spegnimento automatico: 20 minuti
- Temperatura di funzionamento: da 32°F a 120°F (da 0°C a 49°C)
- Durata della batteria: monitor – circa 20 ore; piattaforma – circa 30 ore

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA:

Sostituire la batteria da 9V del monitor o le (6) batterie AA della piattaforma quando sul display LCD compaiono i simboli di batteria scarica. NON UTILIZZARE IN CASO DI BATTERIA SCARICA.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BALANÇA PARA CARGA DE REFRIGERANTE WIRELESS

BALANÇA PARA CARGA DE REFRIGERANTE WIRELESS COM SOLENÓIDE

- A. Aviso: Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pelo fabricante responsável pela conformidade podem anular a permissão do usuário para operar o equipamento.
- B. **NOTA IMPORTANTE:** Para cumprir os requisitos de conformidade de exposição RF da FCC, não é permitida nenhuma mudança da antena ou do dispositivo. Qualquer alteração da antena ou do dispositivo pode resultar no aparelho exceder os requisitos de exposição a RF e permissão para o usuário operar o dispositivo não será válida.
- C. Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das regras da FCC. A operação está sujeita às duas condições a seguir: (1) este dispositivo não pode causar interferência prejudicial, e (2) este dispositivo deve suportar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar operação indesejada.

FUNÇÕES DO TECLADO:

	Liga e Desliga a unidade
SYNC:	Sincronizar plataforma com o monitor
UNITS/SHIFT:	UNIDADE - Selecionar leitura em lb, oz ou kg PULAR - Mover de um dígito para o próximo, alterar do visor, programar capacidade do tanque
	Aumentar valores
	Reduzir valores
CHARGE/PAUSE:	CARGA - Iniciar modo CARGA/ RECOLHIMENTO PAUSA - Pausar e reiniciar modo CARGA/ RECOLHIMENTO
TARE/ENTER:	TARAR - Zerar visor em CARGA PADRÃO ENTRAR - Iniciar operação ou incluir dados
REPEAT:	Repetir última operação
CLEAR:	Utilizar limpar visor somente no PROGRAMA DE CARGA. (Não utilize para qualquer outra função!)

LISTA DE VERIFICAÇÃO (Antes da primeira utilização)

Instalar da bateria na plataforma e monitor. Coloque a plataforma em uma superfície plana e pressione o botão ON / OFF da plataforma e do monitorar para ligar a unidade. Proceder para carga BASICA ou PROGRAMADA.

ATENÇÃO: Depois de ligar a escala ou substituir as baterias, haverá um atraso de 3 segundos na exibição de nível de bateria da escala, se o LED de alimentação na escala permanece ligado (sem piscar), a escala está normal para trabalho.

* Se o mostrador digital mostrar um peso pequeno ($\pm 0,5$ onças ou ± 20 gramas) pressione e segure o botão TARE / ENTER por aproximadamente 3 segundos até ouvir um bipe duplo. A escala vai zerar automaticamente. Proceder para carga BASICA ou PROGRAMADA

SINCRONIZAÇÃO

Quando "Sem Sinal" for exibido, isso indica que a sincronização está desativada ou canal está errado. Sincronize monitor com plataforma, seguindo o procedimento abaixo:

1. Pressione o botão SYNC na plataforma, LED de alimentação e LED SYNC começarão a piscar.
2. Pressione o botão SYNC no monitor, aparece a mensagem "SYNC".
3. Se a sincronização for bem sucedida, aparecerá a mensagem "good" e o LED de alimentação e LED de SYNC na plataforma irá parar de piscar.
4. Retomar CARGA BASICA.

CARGA BASICA

1. Coloque a plataforma em superfície plana.

2. Coloque tanque DOT no centro da plataforma e conecte a entrada de líquido. (Coloque tanque descartável de cabeça para baixo.)
3. Certifique-se as linhas de carga e do sistema estão livres de ar usando bomba de vácuo profundo. (Siga as instruções de vácuo).
4. Pressione o botão ON / OFF no monitor e plataforma para ligar a unidade.
5. Pressione o botão TARE / ENTER - visor irá mostrar zero.
6. Abra a válvula para iniciar a carga.
7. Quando a quantidade desejada for alcançada, feche a válvula.
8. Pressione o botão ON / OFF no monitor e plataforma para desligar a unidade.

PROGRAMAR

1. Repita os passos 1 a 4 da carga BASICA. (BALANÇA DE CARGA COM SOLENOIDE - Ligue a mangueira entre o tanque e a entrada da plataforma, certificando-se que mangueira está livre o suficiente para não impactar a leitura da balança. Conecte linha de carga OUT apropriado. Para vácuo entre o tanque e a entrada, consulte vácuo e recolhimento com solenóide.)
2. Pressione o botão PAUSA/CHARGE.
3. Defina quantidade de refrigerante que você deseja carregar usando botões CLEAR ↑, ↓ e SHIFT.
4. Pressione a tecla ENTER para começar.
5. Abra a válvula no tanque para começar a carregar. Pouco antes da carga estar completa, um alarme curto soará, dando tempo para desligar alimentação.
6. Quando a carga estiver concluída, a balança vai soar um alarme novamente e exibir "CH-End". Pressione qualquer botão (exceto o botão ON / OFF) para desligar o alarme. (Se o tanque estiver vazio e a carga não estiver completa, "E-Pty" será exibido. Substitua o tanque e pressione botão CHARGE / PAUSA para retomar o processo de carga.)
7. Quando o valor desejado for atingido, feche a válvula e pressione o botão ON/OFF no monitor e plataforma para desligar a unidade.

A unidade é pré-programado para um peso mínimo e máximo do cilindro de 0 oz / 243 lbs (0 kg / 110 kgs.) Para alterar o peso do cilindro siga as instruções para configurar capacidade do tanque.

REPETIR CARGA

1. Pressione REPEAT para começar a carregar o valor previamente armazenado.
2. Abra a válvula.
3. Quando a quantidade desejada for alcançada, feche a válvula e pressione o botão ON/OFF no monitor e plataforma para desligar o aparelho. (Se a escala foi desligada, siga os passos (1 a 4) da carga BASICA, então siga as etapas para REPETIR CARGA.

RECOLHIMENTO BASICO

1. Siga os passos de 1 a 6 da CARGA BASICA.
2. Comece a recolhimento.

LINHA DE VÁCUO E RECUPERAÇÃO COM SOLENOIDE

1. Coloque o tanque em uma balança e ligue o tanque a entrada IN da plataforma em seguida, conecte a saída OUT adequado em uma bomba de vácuo ou máquina de recolhimento. NÃO abra a válvula do tanque.
2. Ligue plataforma e o monitor.
3. Pressione o botão PAUSA/ CHARGE.
4. Defina o peso de carga de 1lb (0,45 Kg) usando os botões CLEAR, ↑, ↓, e SHIFT.
5. Quando estiver pronto para evacuar/ recuperar pressione ENTER e válvula plataforma será aberta.
6. Quando feito com vácuo/recolhimento, pressione CLEAR para fechar a válvula.
7. Continue a programar CARGA etapa 2, ou, se feito com recolhimento, remova a mangueira.

PROGRAMA DE RECOLHIMENTO COM SOLENÓIDE

Push-Pull

1. Conecte linha de vapor do tanque DOT a entrada IN da plataforma.
2. A linha de vácuo entre o tanque e válvula utilizando linha de vácuo e o recolhimento com solenóide.

3. Conecte linha de saída OUT da plataforma na entrada da maquina de recolhimento.
4. Conecte a linha de líquido do sistema a linha de líquido do tanque.
5. Pressione TARE/ENTER em seguida CHARGE / PAUSA.
6. Defina o peso a ser recolhido usando botões CLEAR $\uparrow$, $\downarrow$, e SHIFT. (Se o peso a ser recolhido não for conhecido, insira uma quantidade maior do que a melhor estimativa.)
7. Quando estiver pronto para o recolhimento pressione ENTER para abrir a válvula de plataforma.
8. A válvula fecha-se e som do alarme quando o peso da recolhimento for alcançado. Se a recolhimento for concluído a, mas o peso a ser recolhido não tenha sido alcançado, pressione CLEAR para fechar a válvula. Se o peso limite do tanque for atingido, FULL será exibido e a solenóide fecha-se. (ver instruções para configurar CAPACIDADE)

Vapor/Liquid

1. Conecte linha a saída OUT na plataforma para o tanque.
2. A linha de vácuo entre o tanque e válvula utilizando LINHA DE VÁCUO E RECUPERAÇÃO COM SOLENÓIDE.
3. Conecte linha de entrada da recolhedora na entrada IN da plataforma.
4. Siga as etapas 5-8 em Push / Pull.

INSTRUÇÕES PARA CONFIGURAR CAPACIDADE

1. Ligue a unidade.
2. Selecione as unidades desejadas utilizando UNITS/ SHIFT.
3. Pressione e segure UNITS / SHIFT novamente até o último dígito na exibição “piscar”.
4. Use botões CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ e SHIFT para introduzir o peso do tanque vazio.
5. Pressione a tecla ENTER para salvar o peso do tanque vazio. No visor aparece “GOOD” para confirmar.
6. Use CLEAR, $\uparrow$, $\downarrow$ e SHIFT para a entrada do peso do tanque cheio.
7. Pressione a tecla ENTER para salvar o peso tanque cheio. No visor aparece “GOOD” para confirmar.
8. Pressione o botão ON/OFF no monitor e plataforma para desligar a unidade.

PROCEDIMENTO DE CALIBRAÇÃO

1. Ligue plataforma.
2. Ligue monitor. Pressione $\uparrow$ e $\downarrow$ juntos. Mostrador indicará então “set-1.”
3. Pressione TARE / ENTER. O display mostrará “Set-11” para a calibração kg (para calibração em lb pressionar $\uparrow$ e “Set-12” será exibido.) Pressione TARE / ENTER para confirmar.
4. “-----” 5 dígitos será exibido, pressione $\downarrow$.
5. Coloque o peso de calibração na balança.
6. Pressione $\uparrow$. Pressione TARE / ENTER. Número exibido deve coincidir com peso de calibração. Se um dígito precisa ser mudado, pressione UNITS/ SHIFT para ativar dígitos (dígito irá piscar.) Pressione o $\uparrow$ ou $\downarrow$ para alterar o número. Repita até que todos os números sejam alterados.
7. Quando o número apresentado estiver de acordo com o peso na balança pressione TARE/ENTER. A calibração foi concluída. Monitor irá reiniciar automaticamente.

ESPECIFICAÇÕES:

- Capacidade: 110 kg (243 lbs)
- Precisão: $[\pm 1\text{b } 0,01 / \pm 0,005 \text{ kg}]$ ou 0,1% da leitura, o que for maior.
- Resolução: 0,02 lb / 0.01 kg
- Desligamento automático: 20 minutos
- Temperatura de operação: 0 a 49°C (32 a 120°F)
- Vida útil da bateria: Monitor - cerca de 20 horas; plataforma - cerca de 30 horas

SUBSTITUINDO A BATERIA:

Substituir a bateria de 9V no monitor ou (6) pilhas AA na plataforma quando símbolos de bateria fraca aparecer no visor LCD. NÃO OPERAR COM UM BAIXO NÍVEL DE BATERIA.

USA (973) 252-9119

Belgium +32 (0) 3 777 28 48

Brasil + 55 (11) 4407 4017